

SPECIFICHE TECNICHE

1 DATI TECNICI DEL CARRELLO STEPUP MODELLO STANDARD

• portata massima	180 kg.
• velocità massima di salita	8 o 30 gradini/minuto in rapporto al n° giri di A/T e al peso del carico
• peso escluso avvitatore	33 kg.
• altezza massima gradino	22 cm.
• rumore	il rumore prodotto dal carrello dipende dall'avvitatore utilizzato ed è indicato nella scheda tecnica dell'avvitatore stesso
• vibrazioni	le vibrazioni mano-braccio prodotte dal carrello sono molto inferiori ai valori di azione (2,5 m/s²)

2 DATI TECNICI DELL' AVVITATORE/TRAPANO (A/T) DA UTILIZZARE

- il carrello STEPUP può essere utilizzato con qualsiasi avvitatore o trapano rispondente alle normative CE avente caratteristiche tecniche paragonabili ai seguenti avvitatori trapani a batteria Bosch consigliati:

modello BOSCH professional	GSR14,4VE 2-LI	GSR18VE 2-LI	GSR34V-LI	GSR36V-LI
coppia serraggio max.	75 Nm.	80 Nm.	80 Nm.	80 Nm.
n° giri a vuoto-minuto 1/2^ vel.	0-380/1.600	0-380/1.600	0-400/1.400	0-400/1.400
campo serraggio mandrino	1,5/13 mm.	1,5/13 mm.	1,5/13 mm.	1,5/13 mm.
tensione della batteria	14,4 V	18 V	36 V	36 V
capacità della batteria			1,3 Ah	1,3 Ah
peso con batteria	2,0 Kg.	2,1 Kg.	2,5 Kg.	3,0 Kg.
durata indicativa carica batteria			45 min.	45 min.

3 BREVETTO

- il sistema di sollevamento del carrello STEPUP è protetto da brevetto internazionale n. 2003039 valido nei seguenti paesi: Germania, Francia, Inghilterra, Spagna

4 DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

- il produttore PALTRAV snc dichiara che la macchina denominata STEPUP modello EAL01011 descritta in questo Manuale Operativo Originale è rispondente ai requisiti di sicurezza e di tutela della salute contenuti nella Direttiva Macchine 2006/42/CE
- per garantire la conformità del carrello e la sua sicurezza sono state applicate le seguenti norme armonizzate: UNI EN ISO 12100:2010, UNI EN ISO 3691-5:2010, UNI EN ISO 14121:2007
- la macchina è conforme alla Direttiva sulle emissioni di rumore
- questa dichiarazione perde di validità nel caso in cui vengano apportate modifiche non autorizzate alla macchina
- responsabile per la fabbricazione del prodotto, la costituzione del fascicolo tecnico e la conservazione della documentazione tecnica è ALAN LIVA , domiciliato presso la PALTRAV snc.



Alan Liva

STEPUP e' un marchio di proprietà della PALTRAV di LIVA BENIAMINO & C snc.



ZONA ARTIGIANALE DI LESTANS 8
33090 SEQUALS (PN)
tel. 0427 91031
e-mail info@paltrav.it
http://www.paltrav.it

MANUALE OPERATIVO ORIGINALE

CON INFORMAZIONI SULLA MANUTENZIONE

CODICE PRODOTTO: EAL01011

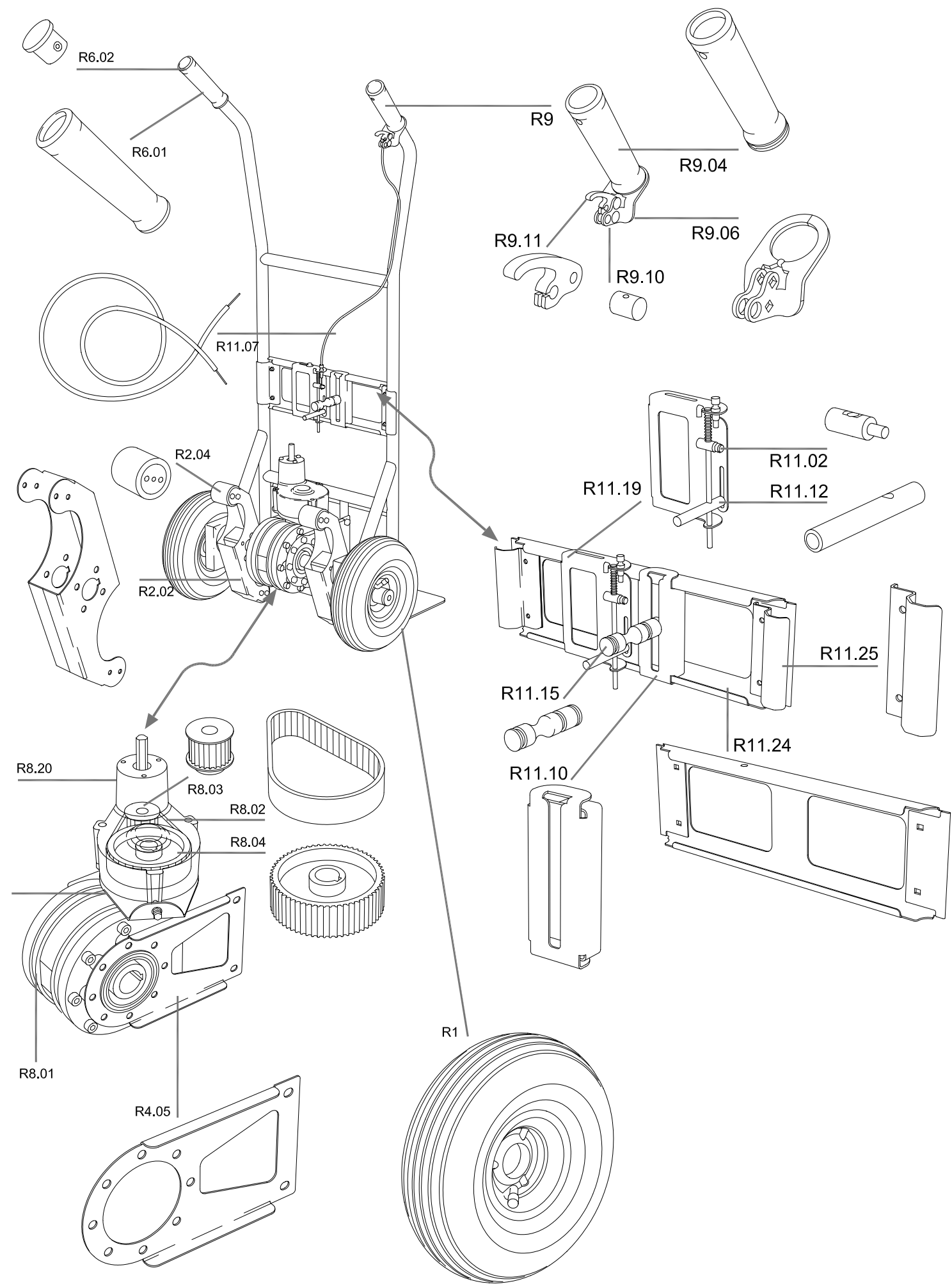
ISTRUZIONI ORIGINALI IN LINGUA ITALIANA

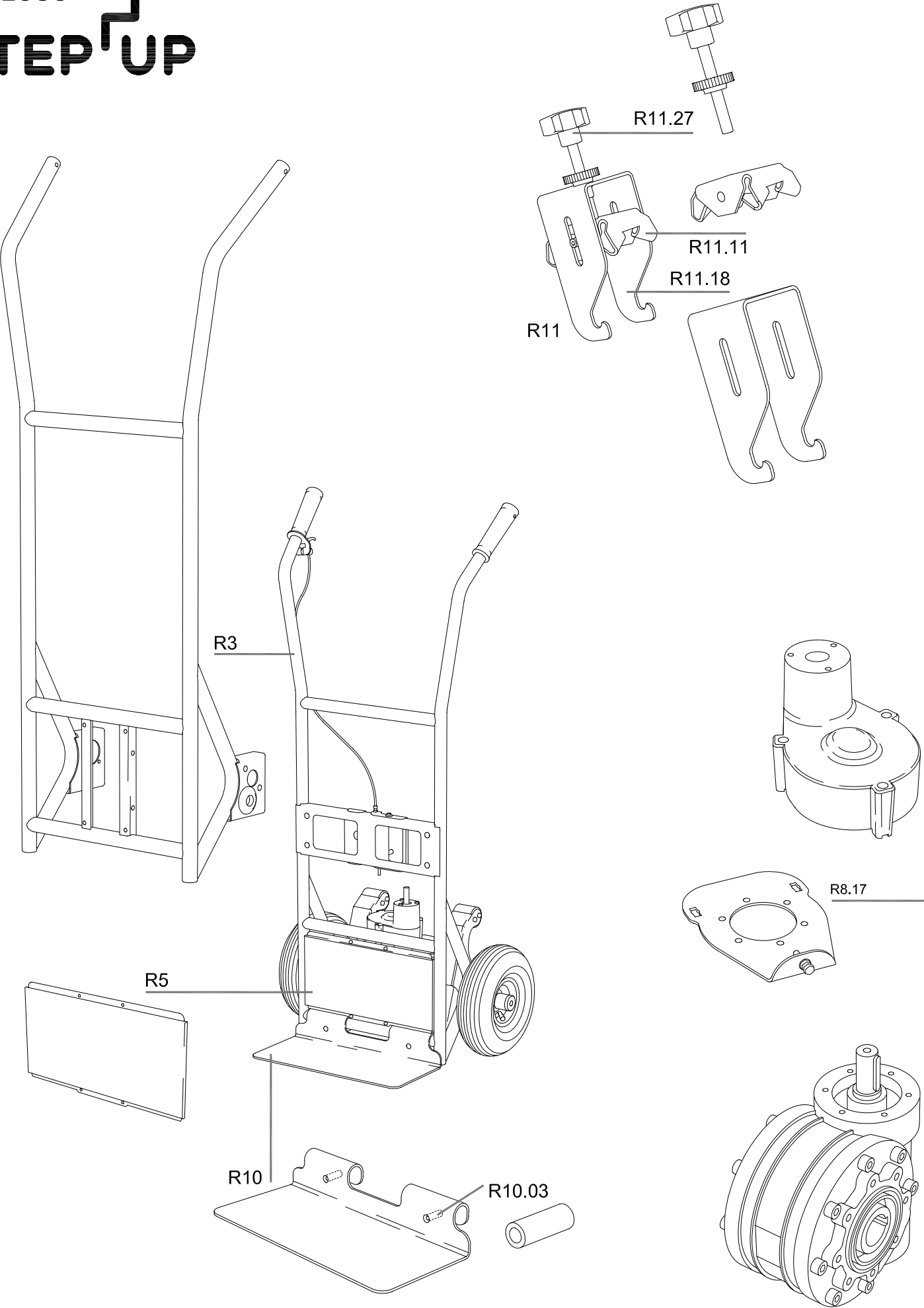
EDIZIONE 01 DEL 01 01 2012



INDICE

AVVERTENZE		
1	IDENTIFICAZIONE DEL MANUALE	pag 3
2	AVVERTIMENTI GENERALI	pag 3
3	ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA	pag 3
COMPONENTI		
		pag 4
ISTRUZIONI		
1	AVVERTIMENTI GENERALI	pag 5
2	DISIMBALLAGGIO	pag 5
3	DESCRIZIONE	pag 5
4	MONTAGGIO DELL'AVVITATORE	pag 6
5	SPEGNIMENTO	pag 7
6	MANOVRE E FUNZIONAMENTO	pag 8
7	SALIRE LE SCALE	pag 8
8	SCENDERE LE SCALE	pag 9
9	MANOVRE SU SCALE A CHIOCCIOLA	pag 10
10	MANUTENZIONE	pag 10
11	RISCHI SUL LAVORO	pag 10
12	TRASPORTO	pag 11
13	SMALTIMENTO	pag 11
14	GARANZIA	pag 11
15	AGGIORNAMENTO MANUALE	pag 11
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI		
		pag 12
RICAMBI		
		pag 13
ESPLOSO		
		pag 14
SPECIFICHE TECNICHE		
1	DATI TECNICI DEL CARRELLO	pag 15
2	DATI TECNICI DELL'AVVITATORE DA UTILIZZARE	pag 15
3	BREVETTO	pag 15
4	DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE	pag 15





AVVERTENZE

1 IDENTIFICAZIONE DEL MANUALE

annotare il codice di identificazione del manuale riportato in copertina sul Registro Interno di Controllo della Macchina: comunicandolo al produttore in caso di smarrimento del manuale è possibile richiederne una copia

2 AVVERTIMENTI GENERALI

prestare particolare attenzione alle sezioni del Manuale Operativo Originale dove appaiono questi simboli:



AVVERTENZA

questa indicazione aiuta ad evitare incidenti che possano pregiudicare la sicurezza e la salute delle persone, degli animali domestici o dei beni, se il prodotto non viene usato correttamente



ATTENZIONE

questa indicazione aiuta ad evitare di danneggiare il prodotto e/o comprometterne la funzionalità



IMPORTANTE

queste sezioni forniscono importanti suggerimenti e informazioni sull'uso del prodotto

3 ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA



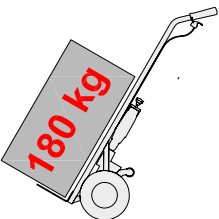
AVVERTENZA

è **MOLTO IMPORTANTE** attenersi a tutte le seguenti indicazioni:

- leggere attentamente tutte le istruzioni
- non trasportare carichi di volume tale da impedire all'operatore la vista della zona situata sotto il carico
- prima di utilizzare il carrello a pieno carico, è indispensabile provarlo con un carico molto leggero o a vuoto sia su scale normali che a chiocciola, così da acquisire dimestichezza con il mezzo
- non permettere a persone non addestrate l'utilizzo del carrello
- non lasciare mai carichi sul carrello in quanto potrebbero danneggiare il carrello o le ruote di supporto
- durante lo spostamento del carrello vuoto togliere l'avvitatore, per evitare manovre accidentali durante il percorso (ad esempio la messa in moto involontaria)



tenere fuori dalla portata dei bambini e non lasciare il carrello incustodito



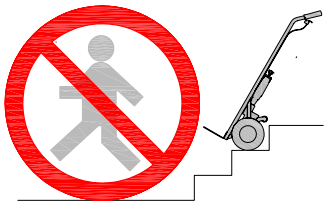
non sovraccaricare il carrello, seguire la tabella 1 a pag 16



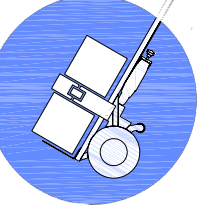
non porre **mai** mani o piedi nei meccanismi di moto se l'avvitatore è inserito



utilizzare guanti di sicurezza antiscivolo



durante tutte le manovre **nessuno** deve transitare sotto il carico, delimitare la zona interessata o interdire il passaggio: nel caso **fermare** le manovre



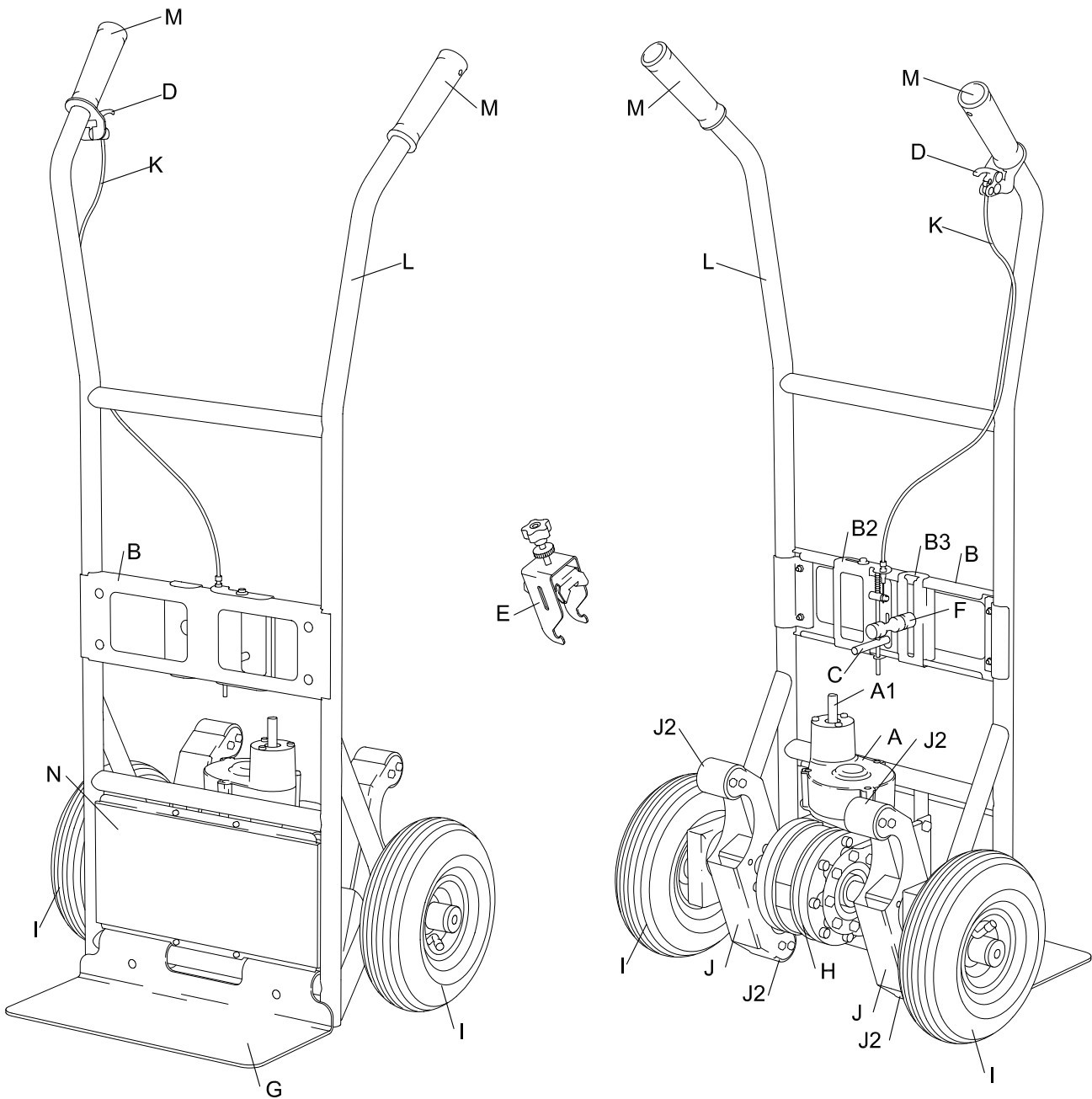
assicurare sempre il carico con cinghie adatte o altri accessori e bloccarlo al carrello prima di iniziare le manovre di trasporto



indossare sempre scarpe di sicurezza con puntale in acciaio e con suola antiscivolo: le scale possono essere molto scivolose



è **assolutamente vietato** trasportare persone sul carrello



- A RIDUTTORE
- A1 PERNO DEL RIDUTTORE
- B PIASTRA
- B2 GUIDATASTO
- B3 ATTACCO FERMA TRAPANO
- C PERNO DEL GRILLETTO
- D LEVA DI COMANDO
- E FERMA TRAPANO
- F PERNO FERMA TRAPANO

- G PEDANA
- H RIDUTTORE
- I RUOTA
- J PEDIVELLA
- J2 RULLO
- K CAVO DI COMANDO
- L TELAIO
- M MANOPOLA
- N SCHERMO

CODICE	DESCRIZIONE
R 1	RUOTA P261-20-75R
R 2.04	RULLO Ø46
R 2.05	BRACCIO ROTANTE SIMMETRICO
R 3	ASSIEME SALDATO
R 4.05	FLANGIA RIDUTTORE
R 5	SCHERMO
R 6.01	IMPUGNATURA
R 6.02	TAPPO IMPUGNATURA
R 8.01	RIDUTTORE SITI I 70
R 8.02	PULEGGIA 24 RPP 5-25
R 8.03	PULEGGIA 60 RPP 5-25
R 8.04	CINGHIA DENTATA 375
R 8.17	BASE CARTER
R 8.20	CARTER SCALATORE
R 9	ASSIEME IMPUGNATURA GRILLETTO
R 9.04	IMPUGNATURA GRILLETTO
R 9.06	ATTACCO GRILLETTO
R 9.10	SNODO GUAINA GRILLETTO
R 9.11	GRILLETTO
R 10.01	PEDANA UNIVERSALE
R 10.03	FERMAPEDANA UNIVERALE
R 11	ASSIEME FERMATRAPANO
R 11.11	STAFFA
R 11.18	GANCIO FERMATRAPANO
R 11.27	VOLANTINO LOBI Ø40 M8
R 11.07	CAVO CON GUAINA
R 11.10	POSATRAPANO ANCORATO
R 11.15	ATTACCO POSATRAPANO
R 11.24	POGGIATRAPANO SCALATORE
R 11.25	MORSA TELAIO SCALATORE
R 11.19	ASSIEME GUIDATASTO
R 11.02	MORSA CAVO
R 11.12	TASTATRAPANO SCALATORE
R 12	ASSIEME VITERIE

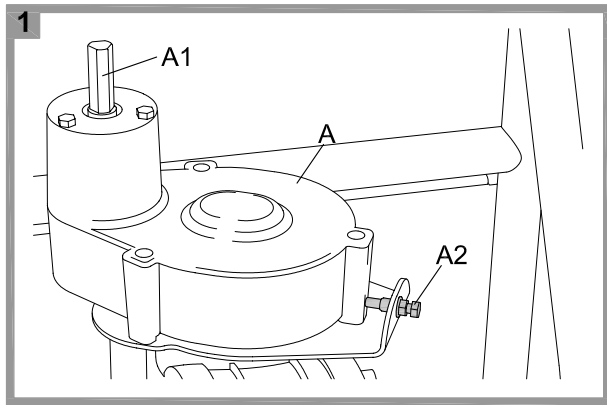
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

IL CARRELLO STEPUP NON SALE O SCENDE LE SCALE; AZIONANDO LA LEVA DI COMANDO D LE PEDIVELLE J NON SI MUOVONO

nel caso in cui il carrello STEPUP si bloccasse in una posizione di equilibrio precario si raccomanda di non abbandonarlo e di farsi aiutare per stabilizzare e mettere in sicurezza il carico e solo dopo intervenire per risolvere il problema

- controllare che la batteria di A/T non sia esaurita, nel caso sostituirla con la batteria di riserva consultare le istruzioni di A/T
- controllare che il mandrino di A/T sia correttamente inserito e serrato sul perno del riduttore A1 (fig.4-2)
- controllare che il perno C sia regolato correttamente e prema fino in fondo il grilletto di A/T quando si aziona la leva di comando D dell'acceleratore (fig.4-8)
- verificare che il carico non sia eccessivo e che non superi la portata massima consentita

verificati i precedenti punti:



controllare che la vite A2 sia ben avvitata e ben serrata con il controdado per tendere al massimo la cinghia all'interno del riduttore A

AZIONANDO LA LEVA DI COMANDO D L' AVVITATORE/TRAPANO VIBRA

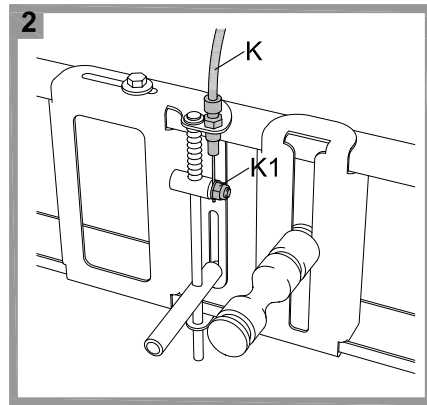
- controllare che il mandrino di A/T sia correttamente inserito e serrato sul perno del riduttore A1 (fig.4-2)
- controllare che A/T sia fissato solidamente dal gancio fermatrapano E (fig.4-10): la manopola E3 deve essere ben avvitata e bloccata con il controdado E4 serrando stabilmente la staffa E2 al corpo di A/T (fig.4-12)

AZIONANDO LA LEVA DI COMANDO D IL RIDUTTORE A PRODUCE UN RUMORE ANOMALO

- fermare il carrello e portarlo presso il concessionario o il punto di assistenza più vicino



AVVERTENZA



controllare che il cavo di comando K sia serrato correttamente dal fermacavo K1

ISTRUZIONI

1 AVVERTIMENTI GENERALI

si raccomanda vivamente di leggere e comprendere le istruzioni di sicurezza e le istruzioni operative prima di utilizzare il carrello **STEPUP**

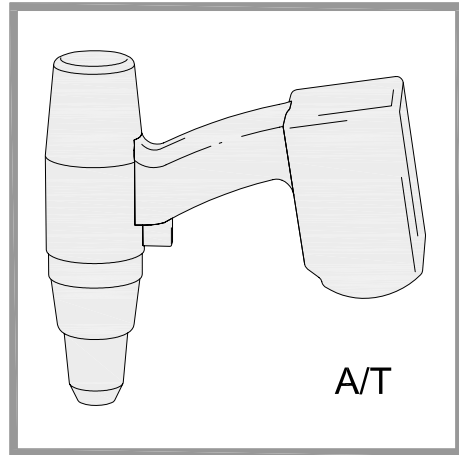
il carrello deve essere utilizzato soltanto da personale qualificato e autorizzato dal responsabile dello stesso il presente Manuale Operativo fa parte integrante del carrello e deve essere conservato con la macchina per tutta la sua vita operativa, anche in caso di cessione a terzi

2 DISIMBALLAGGIO

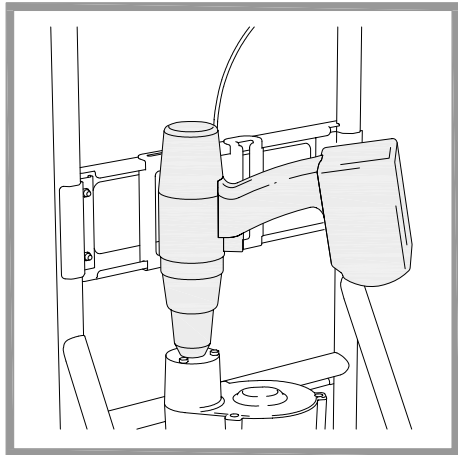
il carrello **STEPUP** è avvolto in un sacco di nylon che lo protegge dalla polvere ed è collocato all'interno di un imballo di cartone la cui chiusura è posta nella parte superiore dell'imballo stesso le manopole sono protette da due cappucci cilindrici di materiale espanso durante le operazioni di disimballaggio, sistemare l'imballo in posizione orizzontale e sfilare il carrello dalla parte superiore dell'imballo di cartone

3 DESCRIZIONE

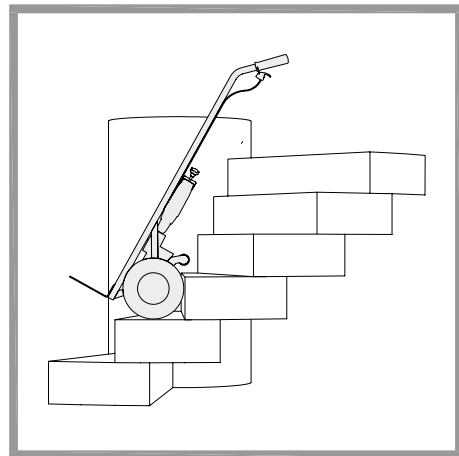
STEPUP è un carrello innovativo che sfrutta l'energia di un avvitatore/trapano a batteria (da ora indicato A/T) non fornito con il carrello; controllare che le batterie necessarie per la durata del lavoro siano ben cariche



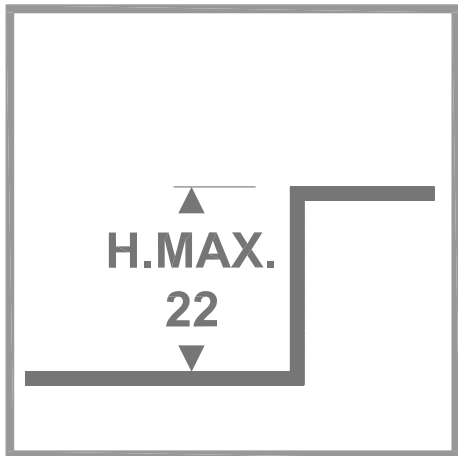
utilizzare solo A/T marcati **CE** prima di iniziare qualsiasi manovra assicurarsi che la batteria usata sia ben carica e comunque tenere sempre una batteria di riserva ben carica



una volta inserito l'avvitatore nell'apposito alloggiamento, **STEPUP** da semplice carrello manuale si trasforma immediatamente in un carrello professionale, in grado di trasportare merci e materiali su pavimenti piani e in grado di salire e scendere sia gradini che scale



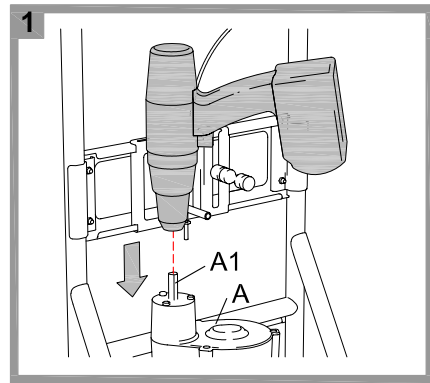
STEPUP è indicato anche per scale a chiocciola e pianerottoli stretti, in quanto può essere comodamente manovrato in ambienti stretti



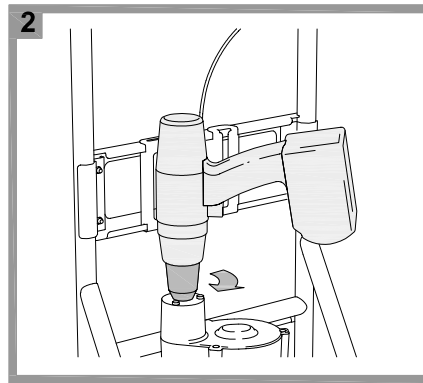
durante la manovra di salita **STEPUP** si solleva solo per l'altezza del gradino e in discesa il carico viene trasportato giù senza scosse altezza massima del gradino 22 cm

4 MONTAGGIO DELL'AVVITATORE

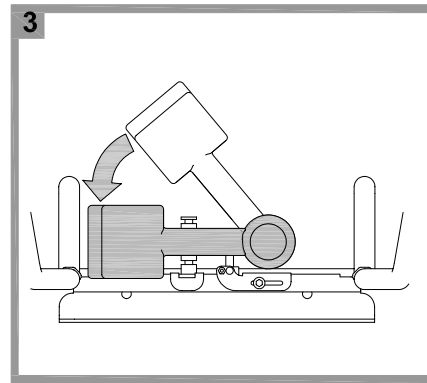
il carrello **STEPUP** è già montato dal fabbricante
l'unico elemento mancante è l'avvitatore che deve essere inserito come segue:



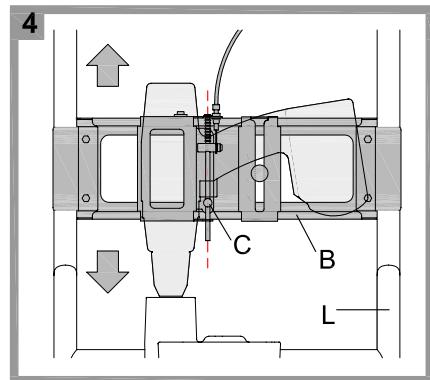
innestare A/T al perno A1
che fuoriesce dal riduttore A



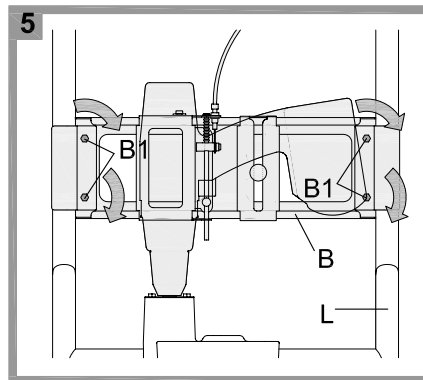
bloccare il mandrino di A/T
al perno A1 del riduttore A



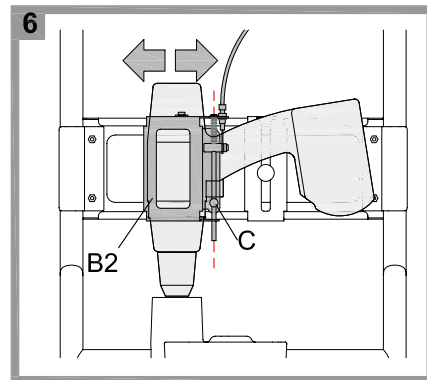
ruotare A/T fino a portarlo in
posizione parallela al telaio L



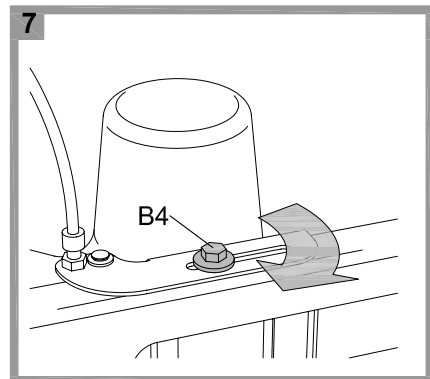
scorrere la piastra B sul telaio L
fino a portare il perno C all'altezza
del grilletto di A/T



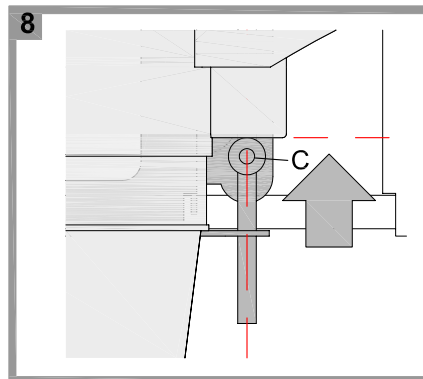
fissare la piastra B al telaio L
stringendo i dadi delle viti B1



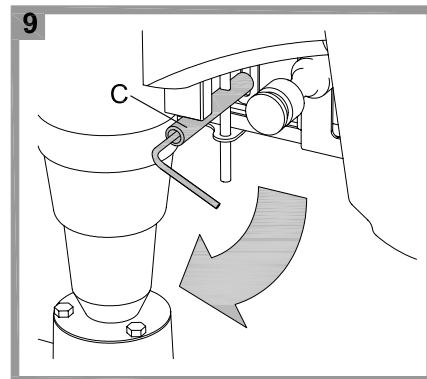
scorrere il guidatasto B2 sulla
sua guida fino a che il perno C
è centrato sul grilletto di A/T



fissare il guidatasto B2 alla
piastra B stringendo la vite B4



alzare il perno C a stretto contatto
del grilletto di A/T



fissare il perno C al guidatasto B2
con l'apposita chiave a brugola,
non fornita con il carrello

12 TRASPORTO

è importante smontare A/T prima di iniziare il trasporto, al fine
di evitare accensioni accidentali

si raccomanda di assicurare il carrello all'interno del vano
dell'autoveicolo in modo tale da evitare danneggiamenti al veicolo,
alle cose o al carrello stesso

13 SMALTIMENTO

il carrello **STEPUP** è interamente costruito con materiali riciclabili.
alla fine del suo ciclo di vita utile deve essere smaltito da personale
autorizzato secondo le normative vigenti
anche gli imballaggi sono stati costruiti con materiali riciclabili
e devono essere smaltiti da personale autorizzato

14 GARANZIA

il carrello **STEPUP** è stato sottoposto a severi collaudi e ad un prolungato periodo
di test sul campo per verificarne la funzionalità e la sicurezza

il costruttore non è responsabile della sicurezza del carrello **STEPUP** se:

- il carrello è usato in maniera non conforme a quanto indicato in questo manuale o in modo improprio
- il carrello non viene sottoposto a regolare manutenzione
- non vengono seguite le istruzioni di questo manuale operativo
- vengono installate o connesse con il carrello componenti non originali
- vengono rimosse componenti originali

la garanzia di **STEPUP** è di 12 mesi dalla data di acquisto indicata sul documento fiscale
e copre difetti del materiale ed errori di produzione

il carrello è fornito senza A/T: per A/T valgono le garanzie del produttore/fabbricante
dello stesso; si declina ogni responsabilità per difetti e difformità di A/T

non sono incluse nella garanzia:

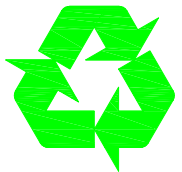
- deperimento e rottura dovuta a logoramento dei componenti
- danni causati da carichi anomali
- danni dovuti a forzature dei componenti
- modifiche non consentite al carrello e ai suoi componenti

15 AGGIORNAMENTO MANUALE

qualora il manuale venisse smarrito, fosse logorato, divenisse parzialmente o totalmente illeggibile o
comunque si desiderasse averne l'ultima versione aggiornata, sarebbe necessario scaricarne una copia
dal sito internet di PALTRAV

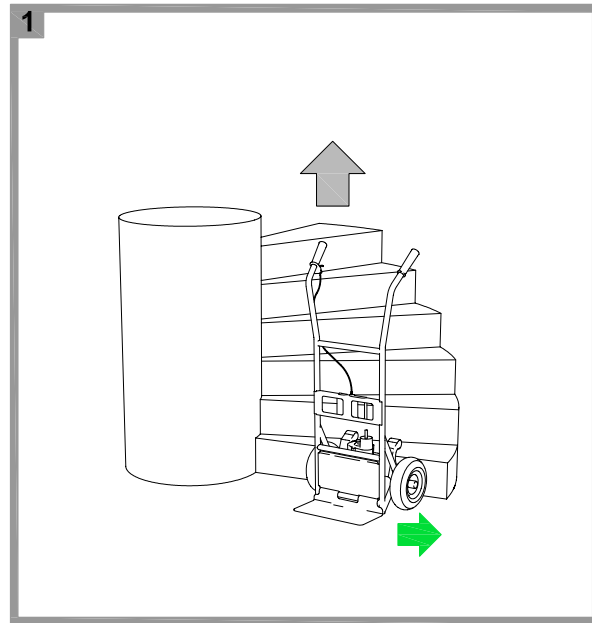
eventuali modifiche delle norme di sicurezza che nel tempo dovessero aver luogo dovranno essere
recepite ed attuate, verificando la data dell'ultima versione disponibile sul sito internet www.paltrav.it

 **IMPORTANTE**



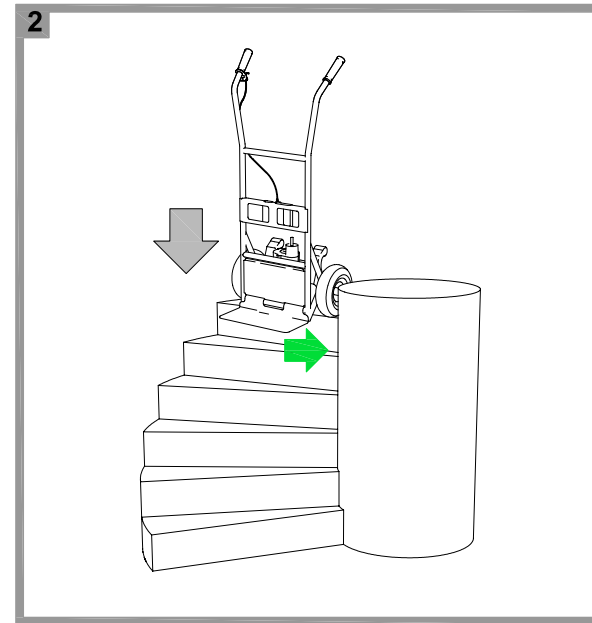
9 MANOVRE SU SCALE A CHIOCCIOLA

in salita il carrello **STEPUP** tende a spostarsi verso l'interno della scala a chiocciola (qualche centimetro ogni gradino, a seconda del raggio della scala a chiocciola)



quando si inizia a salire posizionarsi il più possibile all'esterno della scala durante la salita è necessario fare delle soste sulla pedata per rimanere centrati alla scala

in discesa il carrello **STEPUP** tende a spostarsi verso l'esterno della scala a chiocciola



quando si inizia a scendere posizionarsi il più possibile all'interno della scala, assicurandosi in ogni caso che le ruote appoggino completamente sul piano del gradino

10 MANUTENZIONE

prima di effettuare la manutenzione smontare A/T

sottoporre **STEPUP** a periodica manutenzione presso personale specializzato al fine di prevenire o evitare il malfunzionamento delle parti meccaniche in particolare, devono essere effettuate le seguenti manutenzioni periodiche:

- controllare la pressione (2 bar) e l'integrità degli pneumatici (settimanale)
- verificare che non siano allentate le viti di posizionamento B1 (fig.4-5) e B4 (fig.4-7) (mensile)
- controllare che il dispositivo di comando D sia perfettamente funzionante (giornaliera, prima dell'utilizzo)
- oliare il dispositivo di comando in tutte le sue parti mobili, snodi e guide (pag.7) (mensile)
- sostituire la cinghia all'interno del riduttore A ogni 2 anni o 1000 ore di lavoro

11 RISCHI SUL LAVORO

prima dell'utilizzo di **STEPUP** è indispensabile valutare i rischi connessi:

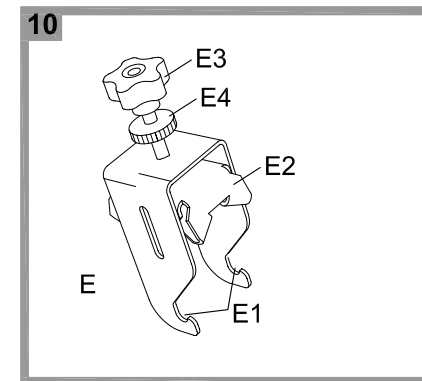
- l'uso del carrello comporta rischi ergonomici, collegati anche alla movimentazione manuale dei carichi e richiede prestanza fisica e capacità di reazione alle sollecitazioni da parte dell'operatore
- la valutazione dei rischi spetta al datore di lavoro e va condotta in collaborazione con il responsabile del servizio di prevenzione e protezione (RSPP), con il rappresentante dei lavoratori per la sicurezza (RLS) e con il medico competente
- prima dell'utilizzo del carrello è necessaria la formazione adeguata del lavoratore
- come già indicato nelle istruzioni generali di sicurezza, durante l'uso del carrello gli operatori devono utilizzare scarpe di sicurezza antiscivolo con puntale in acciaio e guanti



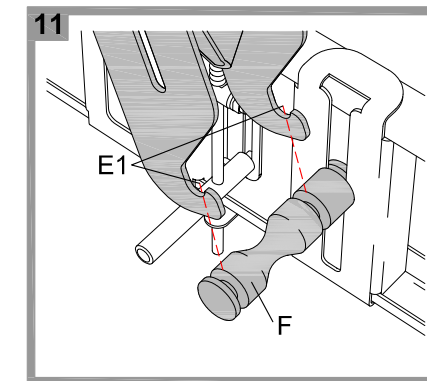
IMPORTANTE



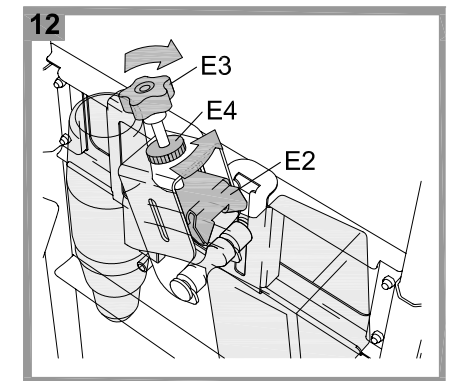
AVVERTENZA



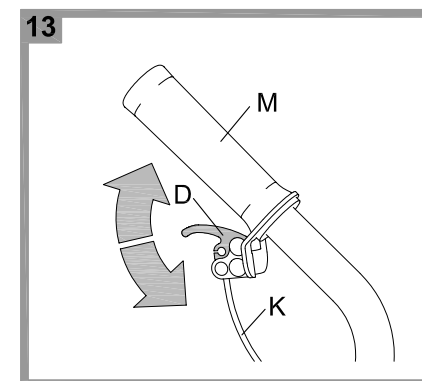
fissare A/T al telaio L utilizzando il fermatrapano E



porre attenzione a posizionare le due gole E1 del gancio E nelle due gole del perno F



serrare la staffa E2 ad A/T con la manopola E3 e bloccarla con il controdado E4



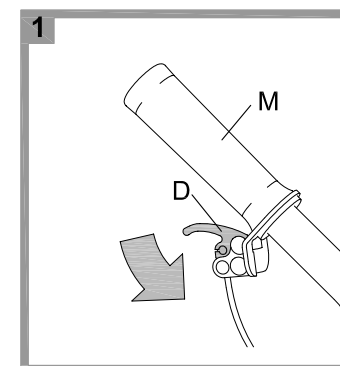
provare con la leva di comando D la corretta azione del grilletto di A/T



AVVERTENZA

- A/T è azionato dalla leva di comando D posta sulla manopola M che agisce tramite il cavo di comando K sul perno C e poi direttamente sul grilletto di A/T
- la velocità di A/T e di conseguenza anche la velocità di movimento del carrello è regolata dalla pressione che l'operatore esercita sulla leva di comando D
- si consiglia di valutare la velocità in base al carico del carrello, alla regolarità della superficie ed alla pendenza della scala

5 SPEGNIMENTO

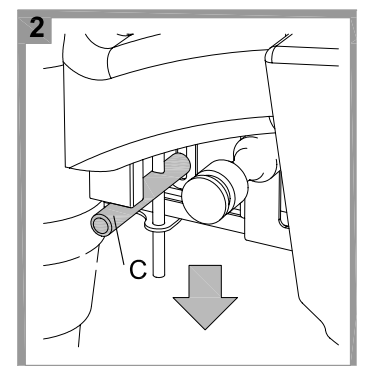


il carrello **STEPUP** si blocca rilasciando la leva di comando D provvista di ritorno automatico

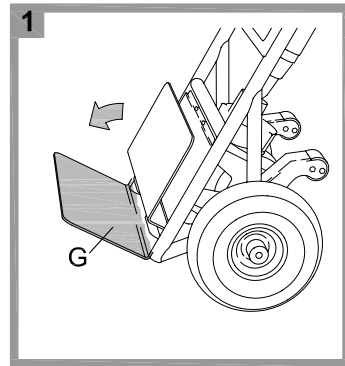


AVVERTENZA

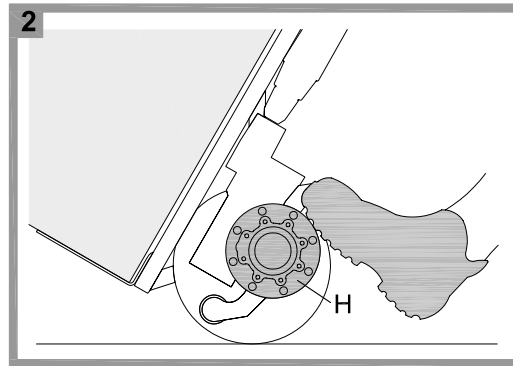
- in caso di malfunzionamento o blocco della leva di comando D è possibile sbloccare il meccanismo abbassando manualmente o con il piede il perno C fuoriuscente dal guidatasto B



6 MANOVRE E FUNZIONAMENTO

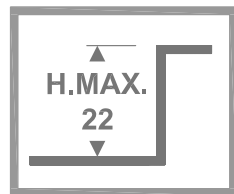


abbassare la pedana G



per inclinare il carico e iniziare la manovra può essere necessario sostenere il carrello con un piede

7 SALIRE LE SCALE



altezza massima del gradino 22 cm

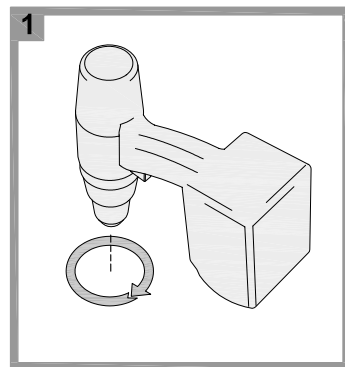


AVVERTENZA

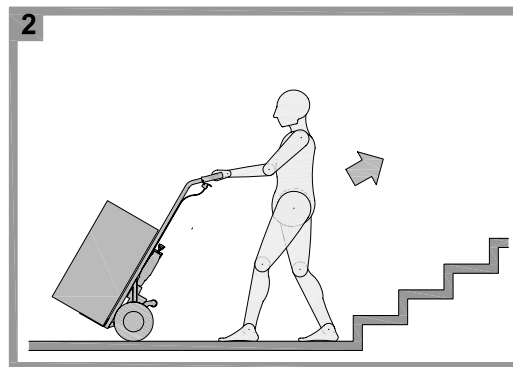
- le seguenti istruzioni, sia in salita che in discesa, vanno eseguite dopo aver effettuato le manovre precedenti di cui al punto 6 (MANOVRE E FUNZIONAMENTO)
- la velocità del carrello deve essere tanto più bassa quanto più l'operatore non sia sufficientemente addestrato, quanto più il carico sia pesante e quanto più la manovra di salita o discesa sia difficile



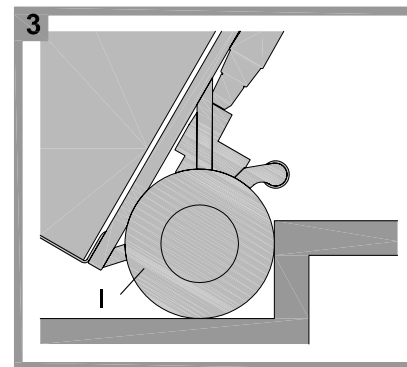
IMPORTANTE



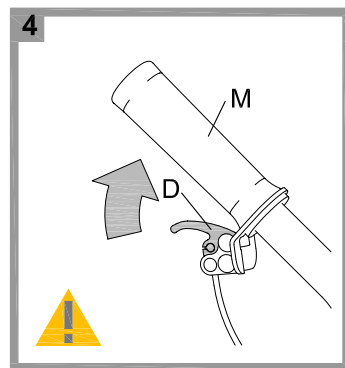
selezionare in senso orario la rotazione di A/T



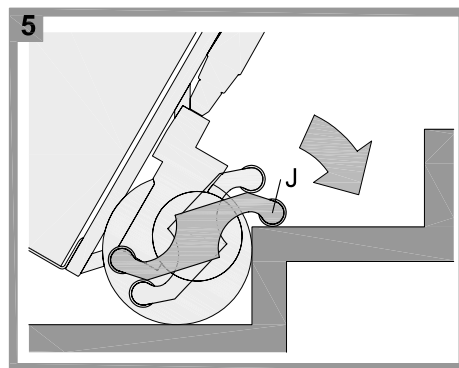
impugnare le manopole M del carrello con le spalle rivolte verso la scala da risalire



posizionare le ruote I a ridosso dell'alzata del gradino da risalire



azionare la leva di comando D sulla manopola M solo dopo aver inclinato il carico



posizionare le rotelle delle pedivelle J sul piano del gradino superiore



mentre il carrello si alza inclinarlo all'indietro mantenendo il carico in equilibrio

- l'inclinazione necessaria dipende dal carico del carrello e sarà maggiore se il baricentro è basso
- azionare nuovamente la leva di comando e procedere con le operazioni di salita, gradino dopo gradino questo movimento continuerà finché non si rilascerà la leva di comando D



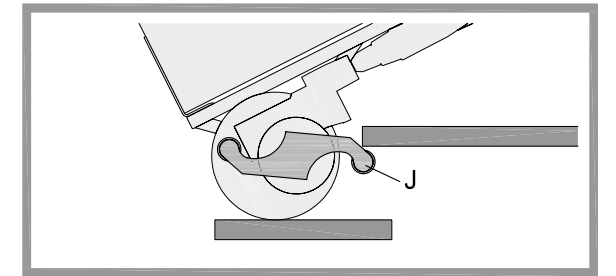
AVVERTENZA

- nel carrello **STEPUP**, come supporto al piede, deve essere utilizzato il corpo del riduttore H questa procedura elimina il rischio che il piede rimanga schiacciato dal braccio girevole.

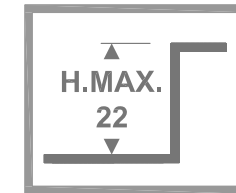


ATTENZIONE

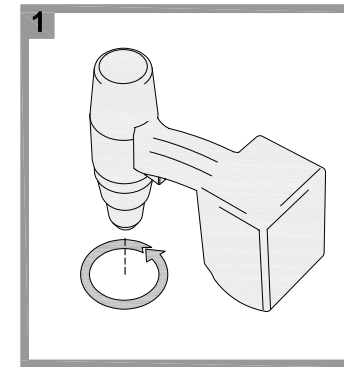
- se il carrello **STEPUP** è troppo inclinato all'indietro la pedivella J può restare incastrata toccando la pedata su cui poggia, facendolo ruotare sotto la pedata superiore



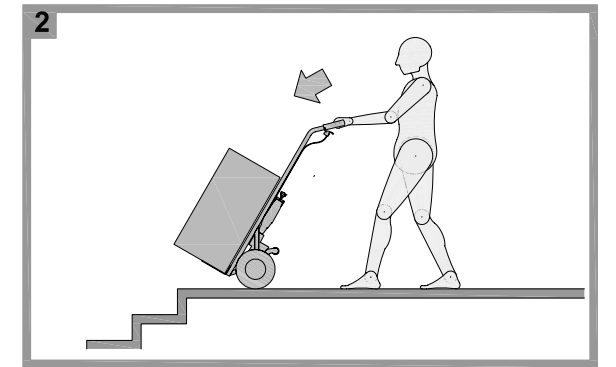
8 SCENDERE LE SCALE



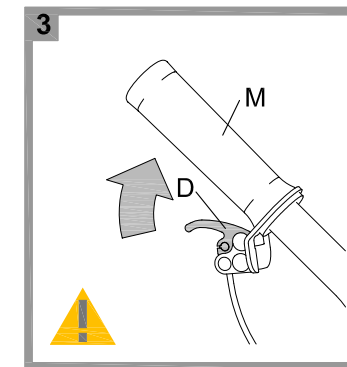
altezza massima del gradino 22 cm



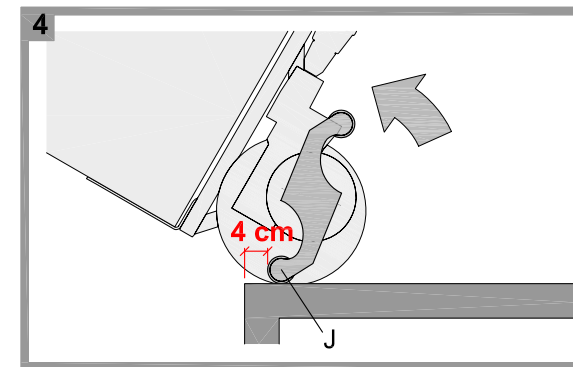
selezionare in senso anti orario la rotazione di A/T



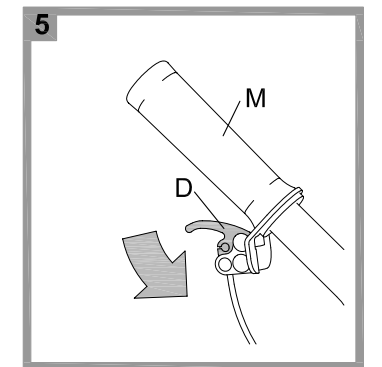
impugnare le manopole M del carrello con la fronte rivolta verso la scala da discendere



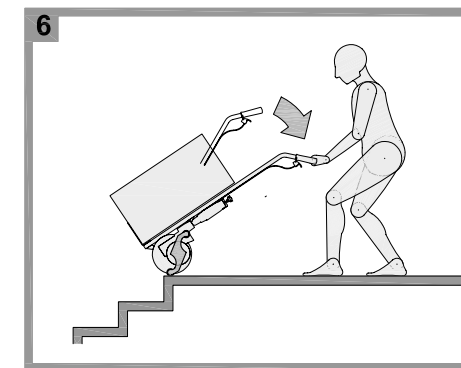
azionare la leva di comando D sulla manopola M solo dopo aver inclinato il carico



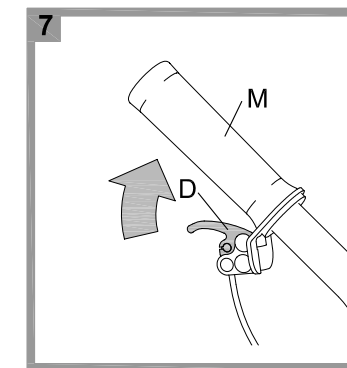
posizionare le rotelle delle pedivelle J a circa 4 cm. dal bordo del gradino, controllando visivamente



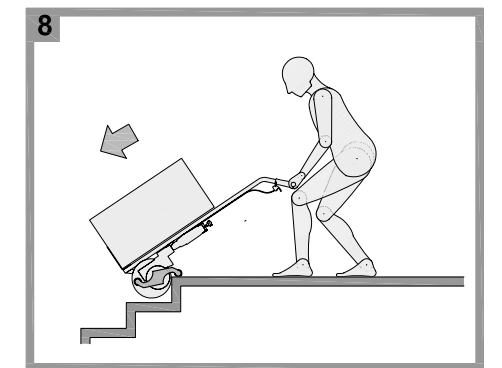
interrompere l'azione sulla leva di comando D



inclinare il carrello all'indietro finché il carico è bilanciato



azionare nuovamente la leva di comando D



il carrello si abbassa sul gradino sottostante e il moto continua fino al rilascio della leva di comando D



IMPORTANTE

- quanto più il baricentro del carico è arretrato tanto più il carrello **STEPUP** è stabile: questo si ottiene inclinando sensibilmente il carrello all'indietro